



ICHIGO

いちご



NO. 312

せいちちょう にほんごばんこうほうし
精華町やさしい日本語版広報紙

緊急自動車の活動に協力しましょう！

もくじ 目次

緊急自動車の活動に協力しましょう	1
新型コロナウイルスワクチン接種情報	2
町のニュース	3-6
施設の営業時間	6
あすなるCOOKING+QUICK LIST	7
姉妹都市ニュース	8
連絡情報	8
月の言葉	8

緊急自動車の「優先通行権」とは？

消防車や救急車などの緊急自動車は、消火活動や傷病者搬送など極めて緊急度の高い業務を行うことから、道路交通法第40条で、道路の右側にはみ出し



たり、赤信号時の交差点進入などの「優先通行権」が認められています。これは、緊急自動車が災害現場へ一刻も早く到着するために認められているものですが、これには皆さんの協力が不可欠です。



- ① 交差点付近の場合
交差点を避けて、道路の左側に車を寄せて停車してください。
- ② 交差点以外の道路の場合
道路の左側に寄せて停車し、緊急自動車に進路を譲ってください。
- ③ 緊急自動車から指示がある場合
道路の状況により緊急自動車からマイクで誘導することがあります。そのときは誘導に従って進路を譲ってください。

精華町の広報キャラクター きょうまち 京町セイカ



緊急自動車の音が聞こえた
すぐに道を譲りましょう！

気を付けよう、駐車禁止エリア

消防署や防火水槽などの消防施設には、道路交通法第45条により駐車禁止エリアが定められています。消火栓や防火水槽は消防隊が使いやすいように道路脇や歩道上に設置されています。消火栓や防火水槽のマンホールなどから半径5メートル以内や消防署の出入り口から5メートル以内などが駐車禁止エリアです。

例えば火災が発生した場合、消火栓のマンホール上に駐車車両があると、消火栓が使用できなくなり、消火が遅れて被害が著しく拡大してしまいます。

また、町内の消火栓や防火水槽は消防職員が定期的に現地調査や点検を実施しています。緊急時に消防隊などがスムーズに活動できるように協力をお願いします。



しんがた せつしゆ 新型コロナウイルスワクチン接種について

ちよう せいにかちようしんがた せつしゆ かいせつ せつしゆ かん と あ たいおう
町では、精華町新型コロナウイルスワクチン接種コールセンターを開設し、ワクチン接種に関する問い合わせに対応しています。また、国で示されている標準的な新型コロナウイルスワクチンの接種順位【注】およびスケジュールに基づき、現在65歳以上の高齢者の方への接種に向けた準備を次の通り進めています。

ちよう せつしゆじゆんい 【注】接種順位

- ① 医療従事者など
- ② 高齢者(65歳以上の方)
- ③ 高齢者以外で基礎疾患がある方、および高齢者施設などに従事する方
- ④ ①～③以外の方

たいしやうしや ▶ 対象者

ちよう じゆうみんひよう さいいじよう こうれいしや
町に住民票のある65歳以上の高齢者
れいわ ねんどちゆう さい たつ しょうわ いぜん う かた
(令和3年度中に65歳に達する昭和32年(1957年)4月1日以前に生まれた方)

しゆるい ▶ ワクチンの種類

しやせい きんちゆう さいいじよう
ファイザー社製、コミナティ筋注[®](16歳以上)

せつしゆかいすう ▶ 接種回数

かい かいめ せつしゆ しゆうかngo かいめせつしゆ
2回(1回目の接種の3週間後に2回目接種)



せつしゆ なが 接種までの流れ

ちよう ひつよう きやうきゆう けつてい あと たいしやうしや せつしゆけん よやく かん あんない まつごろそうふよてい
町への必要なワクチンの供給が決定した後、対象者に接種券および予約に関する案内を4月末頃送付予定としていきます。予約方法や日時・会場などは案内を参照してください。

せつしゆ にんい 接種は任意

せつしゆ きやうせい せつしゆよやく あんない とど しんがた せつしゆ かか こうか
ワクチン接種は強制ではありません。接種予約の案内が届きましたら、新型コロナウイルスワクチン接種に係る効果とリスクの双方を理解した上で、希望される方のみ予約をお願いします。基礎疾患やアレルギーなどがあり、接種を迷っている方は、かかりつけ医にあらかじめ相談してください。

ふくはんのう けんこうひ がいきゆうさい そ ち せいど 副反応の健康被害救済措置制度

せつしゆ じゆうとく ふくはんのう しょう ばあい よほうせつしゆほう もと きゆうさい そ ち いりようひ しょうがいねんきん
ワクチン接種による重篤な副反応が生じた場合などは予防接種法に基づく救済措置(医療費や障害年金などの給付)が受けられます。詳しくは、厚生労働省のホームページで予防接種健康被害救済制度を確認してください。

そうだんまどぐち にほんご 相談窓口(日本語のみ)

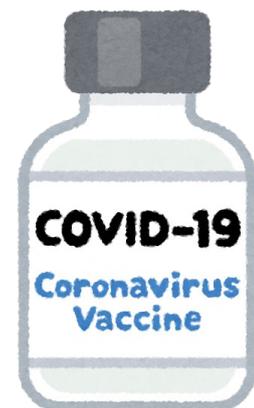
- 医学的知見が必要となる副反応などの専門的な相談
きやうとしんがた そうだん
京都新型コロナウイルスワクチン相談センター

しゆくじつふく
TEL: 075-414-5490 (午前9時～午後7時 土日・祝日含む)

- 町のワクチン接種に関すること

せいにかちようしんがた せつしゆ
精華町新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

しゆくじつふく
TEL: 0570-056-732 (午前9時～午後5時 土日・祝日除く)





ちょう
町のニュース

がいこくじん
せいかグローバルネット「いちご一会」外国人サポートチャット

きょうとふ みなみ ならけん きた す がいこくじん みな せいかつ こそだ
京都府の南・奈良県の北に住む外国人の皆さんをサポートする生活や子育てについて
こま き いちえ
困っていることや聞きたいことはありますか？いちご一会のLINE OPENCHAT やEメールな
なん そうだん
どで、何でも相談してください！



う き さんか
右記のQRコードをスキャンすることで、OPENCHATのグループにすぐに参加できます。
いちえ み
いちご一会は、フェスブックもインスタグラムもやっていますので、ぜひ見てみてください！
フェスブック: <https://www.facebook.com/sgnhiroba>
インスタグラム: https://www.instagram.com/ichigo_ichie_sgn/



なつ かいてき
みどりのカーテンで夏を快適に！

ちょう ちきゅうおんだんかたいさく いっかん らく せい しょくぶつ つか づく
町では、地球温暖化対策の一環として、ゴーヤーや落しもなどのつる性の植物を使った「みどりのカーテン」作
すいしん
りを推進しています。

ひ ざ ふせ たいようこう ねつ やく しゃだん はたら じつないおんど
「みどりのカーテン」には、日差しを防ぎ、太陽光の熱エネルギーの約80%を遮断する働きがあり、室内温度の
じょうしやう おさ なつ すず す はな たの
上昇を抑えてくれます。また、夏を涼しく過ごすだけでなく、花を楽しんだり、ゴー
らく しゅうかく た
ヤーや落しもを収穫し、それを食べることもできます。

みな づく かんきょうすいしんか
皆さんにも「みどりのカーテン」作りをしてもらうきっかけとして、環境推進課の
まどぐち たね はいふ
窓口で4月26日(月)からゴーヤーの種を配布します。



うけつけじかん かいちやうび しょうご ごご
受付時間: 開庁日の午前8時30分～正午、午後1時～5時
ていいん せんちやく ちやうないざいじゆう せたい ふくる
定員: 先着150人(町内在住の1世帯に1袋)

たね さいしゆ ほかん らいねん
また、ゴーヤーの種を採取し、保管することで、来年も「みどり
いくせい
のカーテン」を育成することができます。
みな いっしょ そだ
皆さんも一緒に「みどりのカーテン」を育てましょう！



れいわ ねんど しゅうしゅうについてひよう
令和3年度のごみ収集日程表

れいわ ねんど しゅうしゅうについてひよう
令和3年度(2021年4月1日～2022年3月31日)のごみ収集日程表は、
せいからやう けいさい いこう だ
精華町のホームページに掲載しています。4月1日以降のごみ出しスケジュール
し かた つぎ えいごばん だ についてひよう
ルを知りたい方は次のURLにアクセスしてください。英語版のごみ出し日程表も
ただ ぶんべつ ただ にちじ ぼしよ だ いっしょ まち つく
あります。ごみを正しく分別し、正しい日時と場所に出し、一緒にきれいな町を作り
ましょう！

URL: <https://www.town.seika.kyoto.jp/kakuka/kikaku/1/1/2/2706.html>





しゅうしゅう ゴールデンウィークのごみ収集

きかんちゅう しゅうしゅう つうじょうどお いがい
ゴールデンウィーク期間中のごみ収集は通常通り（日曜日以外
しゅうしゅう じっし
収集）実施します。

しゅうしゅうび き き ばしよ だ
収集日の午前8時までに、決められたごみを決められた場所に出し
ぶんべつ しゅうしゅう ただ ぶんべつ
てください。分別されていないごみは収集できませんので、正しく分別
だ
して出してください。



だ ばしよ へんこう ペットボトルを出す場所などが変更

まいつきだい すいようび きよてんかいしゅう おこな はいしゅうりょう ぞうか たいおう
「ペットボトル」は毎月第3水曜日に拠点回収を行っています。ペットボトルの排出量の増加などに対応するた
つぎ とお しゅうしゅうび しゅうしゅうばしよ へんこう りかい きょうりよく ねが
め、4月1日から次の通り収集日と収集場所を変更します。ご理解・ご協力をお願いします。

へんこうてん 変更点(4月1日から)

- しゅうしゅうかいすう かい しゅうしゅう
・ 収集回数: 月2回の収集
- しゅうしゅうばしよ ふだん も だ しゅうせきじよ
・ 収集場所: 普段、「燃やさないごみ(カン、びんなど)」を出している集積所
だ
に出してください。

- だ かた ただ ぶんべつ とうめい ほんとうめい ふくる い
・ 出し方: 正しく分別し、透明・半透明の袋に入れてください。
- しゅうしゅうび かくちいき こと くわ れいわ ねんどばん しゅうしゅう
収集日は各地域で異なりますので、詳しくは令和3年度版ごみ収集
についてひょう かくにん
日程表(2021年4月1日～2022年3月31日)で確認してください。



しんがた かんせんしやうたいさく がつごう じようほう けいさい
新型コロナウイルス感染症対策として、3月号の「いちご」にはイベントの情報が掲載されていません。
りかい きょうりよく ねが
ご理解・ご協力をお願いします。

しんがた たげんご じようほう 新型コロナウイルスについての多言語の情報

じちたいこくさいかきょうかい
自治体国際化協会 <http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/info/contents/114517.php>
ほうむしやう
法務省 http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html
きこくしやそうだんまどぐち きこくしや せつしよくしやそうだん
帰国者相談窓口、帰国者・接触者相談センター



と あ きき 問い合わせ先	きやうとふ 京都府		
でんわばんごう 電話番号	075-414-4726	うけつけにちじ 受付日時	じかんたいおう 24時間対応
たいおうげんご 対応言語	にほんご えいご ちゆうごくご かんこくご こ ご 日本語・英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語		



ちょう 町のニュース

しょく つう けんこう と く 食を通じた健康づくりの取り組み

しょく けんこう おうえんでん 「食の健康づくり応援店」とは？

やさい えんぶん ていきょう ひょうじ しょくもつ
「野菜たっぷり」や「塩分ひかえめ」メニューの提供、「エネルギー表示」「食物アレルギー
ひょうじ しょく つう ふみん けんこう せつきよくてき と く いんしよくてん
表示」など、食を通じた府民の健康づくりに積極的に取り組む飲食店などのことです。



「食の健康づくり応援店」は右のステッカーを貼っています。

しょく けんこう おうえんでん とうるくてんじょうほう 「食の健康づくり応援店」登録店情報

「ル・パティシエヤマダ」

みせ すべ しょうひん ひょうじ
こちらのお店では、全ての商品にアレルギー表示
とくていげんざいりょう ひんめ おこな
(特定原材料7品目)を行っています。



じゆうしよ ひかりだいきゆうちやうめ かい
住所：光台九丁目8-8 アイアールポート(1階)

えいぎやうじかん
営業時間：午前9時30分～午後7時

ていきゆうび しゆくじつ えいぎやう しゆくじつ ばあいふりかえ
定休日：火曜日(祝日は営業、祝日の場合振替)

でんわ
電話：0774-95-0555

こくさい 国際クッキング AT HOME

ちゆう つく りやうり つく こくさい
ステイ・ホーム中に作ったことのない料理を作ってみませんか？国際
こうりゆういん まいつきせいからちやう かいがい にんき
交流員が2月から毎月精華町のホームページで海外の人気レシピを
にほんご えいご に こくご しょうかい きやうみ かた かき
日本語と英語の二カ国語で紹介しています。興味のある方はぜひ下記
のURL、またはQRコードでホームページをチェックしてください！



4月のレシピは「バターもち」です。(4月14日公開)

URL:<https://www.town.seika.kyoto.jp/kakuka/kikaku/1/1/5/intcooking/index.html>



せいちやうかんこう 精華町観光ポータルサイト

ちやう ちやうない かんこうじやうほう あつ せいちやうかんこう
町では町内の観光情報を集めた「精華町観光
うんえい
ポータルサイト」を運営しています。

ちやうない みりよくてき かんこう
サイトでは町内の魅力的な観光スポットやグルメ、
じやうほう しょうかい ちやうがい かた
イベント情報などを紹介しています。町外の方も
ちやうない す かた し てんぼ
もちろん、町内に住んでいる方も知らなかった店舗や
じやうほう あら はっけん
イベントの情報など、新たな発見がいっぱいです！



せいちやうかんこう
精華町観光ポータルサイト

<https://www.town.seika.kyoto.jp/kanko/index.html>



しんがた かんせんしょうたいさく
新型コロナウイルス感染症対策について

みつ さ つづ
3つの「密」を避けることを続けましょう…

かんき わる みつぺいくかん
① 換気の悪い 密閉空間



しんがた たいさく

新型コロナウイルスへの対策として、クラスター（集団）の発生を防止することが重要です。

たすう あつ みつしゅうばしよ
② 多数が集まる 密集場所



しゅうだん はつせい ぼうし

まちか かいわ はつせい みつせつばめん
③ 間近で会話や発声をする 密接場面



じゅうよう

イベントや集会で3つの「密」が重なる場所は避けましょう。

せいにかちよう しせつ
精華町の施設のスケジュール

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじよ
相楽休日応急診療所のスケジュール※

ひ 日にち	しんりょうかもく 診療科目	ひ 日にち	しんりょうかもく 診療科目
4/11(日)	しょうにか 小児科	5/3(祝・月)	ないか 内科
4/18(日)	ないか 内科	5/4(祝・火)	ないか 内科
4/25(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	5/5(祝・水)	ないか しょうにか 内科・小児科
4/29(祝・木)	ないか しょうにか 内科・小児科	5/9(日)	しょうにか 小児科
5/2(日)	ないか 内科	5/16(日)	ないか しょうにか 内科・小児科

ほけんセンター

ひ 日にち	じかん 時間	しょうさい 詳細
4/9(金)	午後0時30分～	さい じけんこうしんさ 1歳6カ月児健康診査 (R1年9月生まれ)
4/13(火)	午後0時30分～	さい じけんこうしんさ 2歳4カ月児健康診査 (H30年11月生まれ)
4/14(水)	午後0時30分～	さい じけんこうしんさ 3歳6カ月児健康診査 (H29年9月生まれ)
4/23(金)	午後0時45分～	じけんこうしんさ 9～10カ月児健康診査 (R2年6月生まれ)
4/27(火)	午後0時45分～	じけんこうしんさ 3～4カ月児健康診査 (R2年12月生まれ)
5/11(火)	午後0時30分～	さい じけんこうしんさ 2歳4カ月児健康診査 (H30年12月生まれ)
5/14(金)	午後0時30分～	さい じけんこうしんさ 1歳6カ月児健康診査 (R1年10月生まれ)

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじよ い まえ かなら でんわ
 ※相楽休日応急診療所に行く前に必ず電話してください
 TEL: 0774-73-9988

むくのきセンター

ひ 日にち	じかん 時間	しょうさい 詳細
4/21(水)	午後3時～5時	たつきゅう 卓球デー
4/25(日)	午前9時～正午	しょうご ひろば ほほえみスポーツ広場
4/28(水)	—	きゅうかん 休館
5/12(水)	午後3時～5時	たつきゅう 卓球デー



あすなる COOKING

あたらしりょうりみつおもかいつかじぶん
 新しい料理を身に付けたいと思いませんか。あすなる会のレシピを使って、自分の
 いえりょうりつくこんかい
 家でもおいしい料理を作ってみましょう！今回は、「チーズケーキ」です。

ざいりょうぶん
 ● 材料（ホールケーキ1つ分）

たまご 卵……………3個	クリームチーズ・200g
なま 生クリーム……………200ml	かじゅうこ レモン果汁……………小さじ1
さとう 砂糖……………100g	
こむぎこ 小麦粉……………大さじ3	



つくかた
 ● 作り方

1. オーブンは170度^どに予熱^{よねつ}する。
2. 材料^{ざいりょう}をミキサー容器^{ようき}に、順番^{じゆんばん}に1種類^{しゆるい}づつ入れ、その都度^{つど}、ミキサーにかける。
3. ケーキ型^{かた}18～20cmの型^{かた}にシート^{かた}をセットする。
4. ケーキ型^{かた}に2を流^{なが}し込む^こ。
5. オーブンで40分^{ぶん}焼^やく。



えいようじょうほうぶん
 栄養情報（ホールケーキ1つ分）

エネルギー	2344kcal	たんぱく質 ^{しつ}	47.2g
カルシウム	369mg	食物繊維 ^{しょくもつせんい}	0.7g
脂質 ^{ししつ}	177g	塩分 ^{えんぶん}	2.4g

QUICK LIST

クイックリストへようこそ！^{つか}すぐ使える^{おもしろ}面白い

単語^{たんご}を紹介^{しょうかい}します。

今月^{こんげつ}のテーマ^{たいどころ}: 台所

フィードバック^{ねが}をお願いします！このリストは

じゆうぶん？^{まな} 学びたい^{まな}ことがありましたら

気軽^{きが}に教^{おし}えてください！



1. コンロ - stove
でんし
2. 電子レンジ - microwave
3. オーブントースター - toaster oven
4. 鍋 - pot
なべ
5. フライパン - frying pan
6. ポット - kettle
7. おたま - ladle
8. フライ返し - spatula
9. 包丁 - knife
ほうちよう
10. 菜箸 - long cooking chopsticks
さいばし
11. トング - tongs
12. キッチンばさみ - kitchen shears
あわき
13. 泡だて器 - whisk
けいりよう
14. 計量カップ - measuring cup

単語



くくりつきしやう
アメリカ国立気象センターの「サイエンス・オン・ア・スフィア」の展示

きしやう りかい ふか
気象の理解を深めるために

ノーマン市のアメリカ国立気象センターは気象科学に関する研究テーマに関心を寄せる数多くの
オクラホマ大学生、政府機関、研究科学者などが拠点とする大型研究センターです。2006年に
開館された5階建て、23,225㎡もあるこのセンターでは研究者が地球の気象の理解を深めるため
に大気圏に起きる現象を勉強したり、さまざまな実験を行ったりします。センターの訪問者が空中に
ぶら下げられている丸いディスプレイの「サイエンス・オン・ア・スフィア」の展示が見られます。
研究者は、プロジェクターを使って球体に地球が映されるこの展示を使用し、普段説明しにくい
大気圏の自然現象を訪問者に手短かに説明してくれます。気象科学に興味があったら、ぜひ行ってみ
てください！

しまいとし
姉妹都市のノーマン市について

2005年から、精華町とアメリカのオクラホマ州にあるノーマン市は姉妹都市であり、1985年から、京都府とオクラホマ州の府州関係によ
り、友好都市の関係を育んできました。国際的な社会を創るために、精華町とノーマン市は連携し、国際交流と国際理解の推進に努めています。

せいにかちょうやくば
精華町役場
きかくちょうせい
企画調整課

きやうとふそうらくぐんせいにかちょう
京都府相楽郡精華町
みなみいなやづまきたじり ぼんち
南稲八妻北尻70番地

TEL: 0774-95-1900

FAX: 0774-95-3971

EMAIL: cir@town.seika.lg.jp

こま
困ったときには…

こうほうし しつもん
広報紙「いちご」について質問あるときは:

せいにかちょう す いえ とど
精華町の国際交流員に連絡してください。また、精華町に住んでいて、「いちご」を家に届けて
ひと れんらく

ほしい人がいましたら、連絡してください！

にほん せいにかつ こま
日本での生活で困ったときは:

こくさいこうりゆういん れんらく
国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 EMAIL: cir@town.seika.lg.jp

こくさいこうりゆういん きかくちょうせい
(国際交流員) または kikaku@town.seika.lg.jp (企画調整課)

しつもん
ピザなどについての質問があるときは:

きやうとしこくさいこうりゆうきやうかい きやうとしさききやうくあわたぐちとりいちやう き せいにかつ
京都市国際交流協会(京都市左京区粟田口鳥居町2-1)に聞いてください。ピザや生活の
そうだん まいつき どうようび よやく ひつよう おこな えいご ちゆうごくご かんこくご
問題などについて相談できます。ピザの相談は毎月の1・3 土曜日(予約が必要)に行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン
ご そうだん せいにかつそうだん まいしゅうか ようび にちようび おこな
語で相談できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 074-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

せいにかちょう
精華町はSNSもやっています！

Facebook



ホームページ



つき ことば
月の言葉



やえざくら
八重桜
Yaezakura
Cherry Blossoms

やえざくら さくら はな おお さくら そうしやう さくら はな まい はな
八重桜は桜の花びらが多い桜の総称です。桜の花といえば、5枚の花
ひとえざくら そうぞう はな まいじやう さくら やえざくら げん
びらの一重桜を想像しますが、花びらが20枚以上咲く桜を八重桜と言
ことし やえざくら み
います。今年はきれいな八重桜を見つけられますように！

きやうとふこくさいこうりゆういん み
京都府国際交流員のブログを見てみてください！
<http://tabunkakyoito.wordpress.com/>